

633 3097 - Popo

FICHA TÉCNICA:

TÍTULO: Noche Buena en Puerto Rico
DURACIÓN: 1 capítulo de dos horas.
GUIONISTA: Luis Daniel Estrada Santiago
MEDIO Y FORMATO: Televisión / Especial Navideño
PERSONAJES:

Julia: Abuela de Luisito.
José: Abuelo de Luisito.
Luisito: Nieto huérfano de Julia y José.
Limpiabotas: Anciano de mal aspecto.
Ángel: Madre de Luisito.
Ceci: Hija de Julia y José. Vive en Estados Unidos.
John: Esposo de Ceci. Norteamericano. No sabe hablar español.
Juliana: Hija de Ceci. Acento al hablar español. Newyoricana.
Pepe: Hijo de Julia y José.
Lucy: Esposa de Pepe.
Camila: Hija de Pepe y Lucy.
Jacinta: Vecina de Julia y José.
Juan: Esposo de Jacinta.
Virgen: *Maria*
José: *el carpintero*
Gaspar: *el blanco para*
Melchor: *el negro*
Baltazar: *de Carolina*

MÚSICA:

- Acordes Tiernos
- Acordes Suaves
- Acordes Tristes
- Acordes Conmovedores
- Acordes Intensos
- Acordes Emocionantes

B. Temas Musicales:

- “Una noche en Borinquen” Disco 1: Un Regalo de Navidad de Lucecita Benítez.
- “Mañanita Campera” Disco 2: Controversia de Danny Rivera.
- “Navidad que Vuelve” Disco 3:
- “Así es mi Tierra” Disco 4: de Los Hispanos.
- “El coquí” Disco 2: Controversia de Danny Rivera.
- “Décimas del hijo Ausente” Disco 5: Criollo Folklore de Lucecita Benítez.
- “Caminan las Nubes” Disco 6:
- “Queremos Celebrar” Disco 7: Estampas de mi Tierra de Los Hispanos.
- “Llegaron los Reyes” Disco 8: Para todo el mundo de Los Alegres de Borinquen.
- “A mi me gusta mi Pueblo” Disco 9: Tributo de Rondalla Nuevas Raíces

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González
SMJEG
Facultad de Humanidades
UPR-RP

6/9/56
HNT8611

ficha técnica
página 2

EFFECTOS DE SONIDO:

- Canto de Gallo (Esc. 1)
- Bocina de Auto (Esc. 15)

NOTAS DE PRODUCCIÓN:

- Voice Over (Voz Narrador, Esc. 20)
(Voz Ángel, Esc. 20 – Secuencia)

FECHA DE REDACCIÓN:

-13 de octubre de 1999.

Ldes/noc

NOCHE BUENA EN PUERTO RICO

DE: LUIS DANIEL ESTRADA SANTIAGO

ELENCO:

Julia *Esther Mari*
José *Entos Nazario*
Luisito *Felix Melova*
Limpiabotas *Smuel Molina*
Ángel *Marian Pabín*
Ceci *Sora Jaque*
John *Tommy Torres*
Juliana
Pepe:
Lucy: *Claribel Sosa*
Camila
Jacinta *Robelia Cecilio*
Juan: *Pedro Juan Texidor*
María *Suzette Pucó*
José *René Melova*
Gaspar *Alberto Rodriguez*
Melchor *Arturo Centeno*
Baltazar *Jorge Castro*

EXTRAS:

Vendedor (Esc. 3)
Grupo (Esc. 18 - 22)
Niño Jesús (Esc. 20 - Secuencia - 24)

SETS:

Cocina
Sala

EXTERIORES:

Exterior Día. Amanecer (Esc. 1)
Exterior Día. Plaza del Mercado (Esc. 3)
Exterior Día. Aeropuerto (Esc. 4 - Pista
Aterrizaje, Esc. 5 - Salida Aeropuerto, Esc. 6 -
Estacionamiento Aeropuerto, Esc. 7)
Exterior Día. Peaje (Esc. 8)
Exterior Día. Interior Carro José (Esc. 9)
Exterior Día. Afueras Casa campo (Esc. 12 -
14 - 16) Noche (Esc. 18 - 19 - 22 - 26 - 27 -
28 - 30 - 32 - 33 - 35)
Exterior Noche. Pesebre (Esc. 20 - 24)

OBSERVACIONES:

Radio Portátil (Esc. 2)
Cartera (Esc. 2)
Bulto (Esc. 6 - 7)
Santa Inflable (Esc. 6 - 7 - 9)
Maletas (Esc. 7 - 12)
Lechón (Desde Esc. 14)
Postres (Esc. 16)
Ángel (Esc. 17)
Neverita (Esc. 18)
Artesanía (Esc. 26)

VEHÍCULOS O SEMOVIENTES:

Carro José (Esc. 7 - 8 - 11)
Carro Pepe (Esc.

12, 13 y 14 de nov^e
filmación

12. Fiesta - viernes
13. Nacimiento - Domingo P.M.
14. Supermercado
Plaza del mercado - Domingo
(con su fiesta) A.M.
Saludo - casa -

actores

Suzette Braco
René Mandava
Marion Palom
Albert Rodriguez
Jorge Castrón
Ayel Cintrón

Nonelia Crespo } Vecinos
Pedro Jun Texeira }

Esther Mari - abuela

Enzo Nezeiro - abuelo

Cari - Sara Jorge

Amirano - Francisco Laura

Idemano - Luis E. Ramos (Pepe)

Amé - René Mandava
— Mandava

Campriahotas - Samuel Molina

Esposa -

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"ESC. 1 EXTERIOR DIA.AMANECER.

TOMA A LA SALIDA DEL SOL.

SFX: CANTO DE GALLO

DIFERENTES TOMAS DEL AMANECER
MIENTRAS SE ESCUCHA "**UNA NOCHE
EN BORINQUEN**" DE LUCECITA BENITEZ.
TILT DOWN DESDE EL CIELO HASTA
LLEGAR A LA CASA DE CAMPO.
PANORAMICA AL LUGAR.

CORTE A:

ESC. 2 EXTERIOR DIA.INTERIOR CASA.COCINA.

MS A DOÑA JULIA QUIEN TERMINA DE
COMPLETAR LA LISTA CUANDO SE
ACERCA DON JOSE.

Casera

MCU A JULIA EMOCIONADA.

JULIA:
¡Eso sí es música! ¡Nuestra
música!
JOSE:
Ya está preparado todo afuera.

MLS A JULIA CUANDO CAMINA HASTA
EL COMEDOR Y COGE SU CARTERA.

JULIA:
Estoy tan feliz. ¡Al fin unas
navidades con toda la familia
junta! Hasta Ceci viene de
Nueva York a pasar unos días.
A propósito de Ceci, ¿ya te
pusiste de acuerdo con Pepe
para recogerlos en el
aeropuerto?
JOSE:
Pepe no sabe na'.

MS A LUISITO CUANDO SE ACERCA.

JULIA:
Bueno, me voy a comprar las
cosas que me faltan.

MCU A LUISITO QUIEN LA OBSERVA
EXTRAÑADO. AL VERLA CON LA
CARTERA LE PREGUNTA.

LUISITO:
Bendición abuela.
JULIA:
Dios te bendiga, Luisito.
LUISITO:
Abuela, ¿hoy es que viene
Santa Claus?
JULIA:
Hoy celebramos el nacimiento
del niño Jesús, Luisito.

LUISITO:
Abuela, ¿pa' dónde tú vas?
JULIA:
Pa'l mercado a comprar las
cosas que me faltan para la
cena de Noche Buena.
LUISITO:
Yo quiero ir contigo.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

MCU A LA ABUELA QUIEN NO SE VE MUY TENTADA DE LLEVARSE AL NIÑO.

JULIA:
Quédate con tu abuelo para que lo ayudes a...

CU AL NIÑO SUPLICANTE.

LUISITO:
¡Por fa...!
ACORDES TIERNOS

CU AL SEMBLANTE DE TERNURA DE LA ABUELA.

JULIA:
¡Está bien!

CU AL ROSTRO DE FELICIDAD DE LUISITO.

ACORDES SUAVES

CORTE A:

ESC. 3 EXTERIOR DIA.

PLAZA DEL MERCADO.

Supermercado

TILT DOWN HASTA LLEGAR AL CENTRO DE LA PLAZA DONDE SE VE MUCHA GENTE CAMINANDO POR ELLA. SE ESCUCHA EN PRIMER PLANO LA MUSICA NAVIDEÑA "**MAÑANITA CAMPERA**" DE DANNY RIVERA DEL DISCO "**CONTROVERSIA**". **ZOOM IN** A DOÑA JULIA Y A LUISITO ESCOGIENDO GANDULES FRESCOS. LA MUSICA BAJA A SEGUNDO PLANO Y ES CUANDO LUISITO TOMA LA PALABRA.

LUISITO:
Abuelita...

MS A DOÑA JULIA LE CONTESTA SIN MIRARLO, ESCOGIENDO SUS GANDULES.

JULIA:
¿Ahh?
LUISITO:
¿Mi mamá también venía al mercado contigo?
ACORDES TRISTES

CU A LA ABUELITA QUIEN LO MIRA INMEDIATAMENTE. SUS OJOS SE CRISTALIZAN Y LE HABLA.

JULIA:
Sí mi amor. Tu mamá siempre venía al mercado conmigo. (SONRIÉNDOSE) Así como tú.

CU A LUISITO.

LUISITO:
¿Y cómo era mi mamá?

TILT DOWN A DOÑA JULIA QUIEN SE DOBLA PARA ESTAR AL MISMO NIVEL DEL NIÑO Y PONE UNA MANO SOBRE SU MEJILLA.

JULIA:
Era la mejor mamá del mundo. Y te adoraba, Luisito. Tú te pareces muchísimo a ella. (MELANCOLICA) Tienes suerte ¿sabes?

MCU A LUISITO EXTRAÑADO.

LUISITO:
¿Por qué?

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

TILT UP A DOÑA JULIA CUANDO SE LEVANTA. SE VE PENSATIVA ANTES DE CONTESTAR.

MCU A LA VENDEDORA (EXTRA) QUIEN LOS OBSERVA CON TERNURA. DOÑA JULIA PAGA LOS GANDULES Y SALE CAMINANDO CON LUISITO. ÉSTE AL VER EL LIMPIABOTAS SE EMOCIONA.

MLS AL LIMPIABOTAS QUIEN ESTA SENTADO ESPERANDO POR UN CLIENTE. EL LIMPIABOTAS ES UNA PERSONA DE BASTANTE EDAD Y DE ASPECTO POCO CUIDADO.

MS A LUISITO QUIEN SE ACERCA AL LIMPIABOTAS Y LE EXTIENDE LA MANO.

MCU AL LIMPIABOTAS.

MS A DOÑA JULIA QUIEN LE HABLA AL LIMPIABOTAS.

CU A LUISITO QUIEN HACE GESTO AFIRMATIVO CON LA CABEZA.

JULIA:
Porque aquí en la tierra te cuidamos tu abuelo y yo. Y desde el cielo te cuida tu mamá.

LUISITO:
¿Y qué hace mi mamá en el cielo?

JULIA:
Ella es un ángel. Un ángel que te cuida, mi amor.
ACORDES CONMOVEDORES

LUISITO:
Abuelita, míralo ahí. Abuelito me dio ésto (ENSEÑÁNDOLE DINERO) para que me limpiaran los zapatos.

Jura de abuelo

JULIA:
Buenos días y muchas felicidades.

LIMPIABOTAS:
Igual, señora.

LUISITO:
Mi abuelito le dice que muchas felicidades. Él fue quien me dio esto (EL DINERO) para que me limpiara los zapatos.

LIMPIABOTAS:
Entonces dígame a su abuelo que también le deseo muchas felicidades.

JULIA:
En lo que usted le brilla los zapatos a Luisito voy a estar aquí al lado, comprando los jamoncitos del arroz.

LIMPIABOTAS:
No se preocupe. / Luisito no se moverá de mi lado hasta que usted no llegue.

LUISITO: (EMOCIONADO)
¡Se acuerda de mi nombre!

LIMPIABOTAS:
¿No me dijiste que éramos amigos la última vez que te limpié los zapatos?

LIMPIABOTAS: (CONT.)
Yo nunca me olvido de los nombres de mis amigos. Ven.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"
MS A LUISITO QUIEN SE SIENTA
 Y EL LIMPIABOTAS COMIENZA A
 LIMPIARLE LOS ZAPATOS.

MCU AL LIMPIABOTAS.

ZOOM IN AL LIMPIABOTAS QUIEN
 HACE GESTO AFIRMATIVO CON UNA
 SONRISA FORZADA. **MLS** A DOÑA
 JULIA QUIEN SE ACERCA CON UN
 BOLSO EN LA MANO.

MCU A DOÑA JULIA MEDIO INCOMODA.
 EL LIMPIABOTAS TERMINA CON LOS
 ZAPATOS DE LUISITO. EL NIÑO
 SACA EL DINERO DE SU BOLSILLO
 DERECHO Y SE LOS DA AL LIMPIABOTAS.

CU AL LIMPIABOTAS QUIEN LO MIRA
 CON TERNURA. **MCU** A LUISITO QUIEN
 HACE GESTO DE RECORDAR.

CU A LA MANO DE LUISITO CUANDO
 SE EXTIENDE CON EL SOBRE EN MANO.
MCU AL LIMPIABOTAS.

CU A LA MANO EXTENDIDA DE LUISITO
 CON EL SOBRE EN LA MANO.

CU A LA MANO DEL LIMPIABOTAS
 CUANDO SE EXTIENDE Y COGE EL
 SOBRE.

MS A LUISITO QUIEN SE ACERCA
 HACIA EL LIMPIABOTAS QUIEN
 PERMANECE SENTADO.

LUISITO:

En mi casa van a hacer una
 fiesta esta noche. Por eso mi
 abuela está comprando y
 comprando. Viene hasta mi tía
 de bieeeen lejos y mis
 abuelitos están felices por
 eso.

LIMPIABOTAS:

Eso es bien bonito, Luisito.
 La familia.

LUISITO:

¿Y usted qué va a hacer esta
 noche? ¿Va a estar con su
 familia?

ACORDES INTENSOS

JULIA:

¿Lo tiene mareado, verdad?

LIMPIABOTAS:

A mi me encanta. Es aquí
 donde único hablo.

ACORDES DENSOS

LUISITO:

Gracias don Teo.

LUISITO: (CONT.)

Don Teo por poco se me olvida.
 Mi abuelito me dijo que le
 entregara este sobre.

LIMPIABOTAS:

¿Y eso qué es?

LUISITO:

Eso mismo le pregunté yo
 cuando me lo dio y me dijo que
 era su aguinaldo navideño.
 Téngalo.

ACORDES SUAVES

LIMPIABOTAS:

Dile a don José que muchas
 gracias.

LUISITO:

Don Teo, feliz navidad!

*Voy a buscar a mi
 abuelo!*

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CU CUANDO LUISITO LE DA UN BESO EN LA MEJILLA AL LIMPIABOTAS.

CU AL LIMPIABOTAS QUIEN LO MIRA EMOCIONADO Y CON LOS OJOS CRISTALINOS. SE DESPIDE CON SU MANO DEL NIÑO.

ELS AL MERCADO MIENTRAS LUISITO Y DOÑA JULIA CONTINUAN SU PASO POR EL MERCADO. **DOLLY IN** A DOÑA JULIA Y A LUISITO QUIEN MIRA A SU ALREDEDOR MAS PENDIENTE DE LO QUE HAY A SU ALREDEDOR. EN UNO DE LOS KIOSKOS ESTA LA DECORACION NAVIDEÑA CON GUIRNALDAS, LUCES, ARBOLES NAVIDEÑOS, EN FIN, TODAS LAS DECORACIONES NAVIDEÑAS. LUISITO QUIEN VA DE LA MANO DE DOÑA JULIA SE DETIENE Y HALA A DOÑA JULIA. **CU** A LOS OJOS DE LUISITO BRILLOSOS. DOÑA JULIA SE ACERCA.

CU A LOS OJOS BRILLOSOS POR LA EMOCION DE LUISITO.

MS A LA ABUELA QUIEN NO PRESTA MUCHA ATENCION.

CU A LUISITO QUIEN LA MIRA A LOS OJOS.

MCU A DOÑA JULIA EXTRAÑADA. SE SONRIE.

ZOOM IN ADOÑA JULIA.

MCU A DOÑA JULIA QUIEN LE SONRIE CON LOS OJOS CRISTALINOS Y LE HABLA.

ACORDES CONMOVEDORES

LIMPIABOTAS: (MUSITA)
Que Dios te bendiga.
MUSICA SUBE A PRIMER PLANO.

DISCO: NAVIDAD QUE VUELVE.
"Navidad que vuelve tradición del año unos van alegres y otros van llorando. Hay quien tiene todo todo lo que quiere y sus navidades siempre son alegres. Hay otros muy pobres que no tienen nada son los que prefieren que nunca llegaran. Navidad que vuelve vuelve la parranda en fiestas de Reyes todo el mundo canta..."

JULIA:
¿Qué fue?

LUISITO:
Mira abuela, un ángel.

JULIA:
Sí, Luisito pero vámonos. *Just se me hace tarde*
LUISITO:
Comprámelo.
JULIA: *yo compré solo lo que*
No. ~~Yo no voy a hacer toda esa fila pa' un ángel.~~ *eso h* Además *¿para qué lo quieres?*

LUISITO:
Esa es mi mamá.

ACORDES TIERNOS

JULIA:
¿Qué?
LUISITO:
¿Tú no me dijiste que mi mamá era un ángel? Pues. Esa es mi mamá.

ACORDES CONMOVEDORES

LUISITO:
Y yo quiero estar con mi mamá esta noche.

JULIA: *¡Mami, esto bien! Te voy a comprar el ángel.*
~~Vamos a hacer la filota para que te lleves el ángel.~~

LUISITO:
Es mi mamá, abuelita.

JULIA:
Está bien, mi amor.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

ZOOM OUT MIENTRAS ELLOS ENTRAN
AL KIOSKO A COMPRAR EL ANGEL.

CORTE A:

PRIMER ESPACIO COMERCIALSEGMENTO II

ESC. 4 EXTERIOR DIA.

AEROPUERTO.

PANORAMICA DEL AEROPUERTO.

CORTE A:

ESC. 5 EXTERIOR DIA.

PISTA ATERRIZAJE.

LS AL AVION CUANDO ATERRIZA.

CORTE A:

ESC. 6 EXTERIOR DIA.

SALIDA AEROPUERTO.

ZOOM IN HACIA DON JOSÉ Y LUISITO
QUIENES ESTAN ESPERANDO LA LLEGADA
DE CECI, JOHN Y LA NIÑA.

MCU AL ABUELO.

MS A DON JOSE QUIEN MIRA HACIA
EL AREA DE SALIDA Y LOS ALCANZA
A VER.

MLS A CECI CUANDO SALE CON UN
BULTO EN LA MANO. CECI SE
ABRAZA A DON JOSE FUERTEMENTE Y
SOLLOZAN.

MS A CECI QUIEN SE EMOCIONA AL
VER A LUISITO.

MCU A CECI QUIEN HACE GESTO DE
SORPRESA A LA VEZ QUE SE SONRIE.

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.

ASI ES MI TIERRA DE LOS

HISPANOS.

"Así es mi tierra llena de
encantos desde el campo a la
desde la ciudad al campo como
una perla es como el oro es
como un tesoro grande es mi más
grande tesoro. Me huele a ron
de mi tierra me huele a caña me
huele a fruta madura de mi
país la brisa me trae aromas de
la montaña que me perfuman la
vida como un jardín. Me sabe a
bacalao frito me sabe a jueyes
me sabe a un arroz con pollo
bien preparao..."

LUISITO:

Abuelito ¿por qué se tardan
tanto?

JOSE:

Ya llegarán. No te
desesperes.

LUISITO:

Abuelito ¿y por qué mi tía
vive tan lejos? ~~Mi abuelita
me dijo que no se puede ir en
carro.~~

JOSE:

Míralos. Ahí vienen, Luisito.

CECI:

¡Qué rico estar aquí!

CECI:

¡Luisito! ¡Qué grande estás!

LUISITO:

¡Es que ya cumplí 7 años!

*en hombre -
(ríen todos)*

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

MS A JOHN QUIEN LE EXTIENDE LA MANO A DON JOSE.

JOHN:
Hi!
JOSE:
"Welcom" a Puerto Rico.
JOHN:
Thanks.

MCU A LUISITO QUIEN SE EMOCIONA AL VER EL SANTA INFLABLE QUE TRAE JOHN.

LUISITO:
Wao! Es Santa.
JOHN:
It's for you.

MS A TODOS MIENTRAS DON JOSE CARGA A JULIANA, CECI LE HABLA A LUISITO.

CECI:
Te lo traje a ti, Luisito.
LUISITO:
¿A mi?

LUISITO TOMA EL SANTA INFLABLE EN SUS MANOS.

JOSE:
Dile gracias, Luisito.
LUISITO:
Gracias.
JOSE:
Vamos, que tu mamá está loca por verlos.

LUISITO:
¿Y el Santa de Juliana?

JULIANA:
I have one in my room.

CECI:
Juliana, mi amor Luisito no habla inglés. A él tienes que hablarle en español.

LUISITO:
Yeah!

TODOS SE SONRIEN MIENTRAS CAMINAN HACIA AFUERA.

CORTE A:

ESC. 7 EXTERIOR DIA.

ESTACIONAMIENTO AEROPUERTO.

MLS AL CARRO DE DON JOSE. EL BAUL ESTA ABIERTO Y MONTAN LAS MALETAS Y LOS BULTOS. **MS** A DON JOSE CUANDO LE HABLA A LUISITO.

JOSE:
Dame el Santa, Luisito para guardarlo en el baúl.

LUISITO:
No abuelito. Yo lo llevo.

JOSE ABRE LA PUERTA, ECHA SU ASIENTO HACIA EL FRENTE Y SE MONTA LUISITO, CECI Y JULIANA MIENTRAS QUE JOHN VA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO Y DON JOSE CONDUCIENDO. LUISITO LLEVA EL SANTA EN SUS MANOS. **ZOOM IN** A CECI QUIEN ECHA SU CABEZA HACIA ATRAS Y SONRIE MIENTRAS MIRA A TRAVÉS DE LA VENTANA.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CORTE A:

ESC. 8 EXTERIOR DIA.PEAJE.

MLS AL PEAJE. SE VEN TODOS LOS CARROS ACERCANDOSE AL PEAJE.

CORTE A:

ESC. 9 EXTERIOR DIA.INTERIOR CARRO JOSE.

MS A CECI QUIEN BUSCA EN SU CARTERA CAMBIO PARA DARSELO A DON JOSE. POR LA PRISA DE BUSCAR EL CAMBIO PEGA LA HEBILLA DE SU CARTERA AL SANTA INFLABLE DE LUISITO.

CU A LA HEBILLA DE LA CARTERA CUANDO SE HUNDE CONTRA EL SANTA INFLABLE Y EXPLOTA.

MLS AL CARRO QUE FRENA DE GOLPE.

MCU A LUISITO QUIEN COMIENZA A LLORAR.

CORTE A:

ESC. 10 EXTERIOR DIA.PANORAMICA.

SE VE EL PAISAJE POR EL QUE ELLOS TRANSITAN LLENO DE COLORIDO. EL CARRITO SE VE CORRIENDO A LO LEJOS POR EL CAMINO.

CORTE A:

ESC. 11 EXTERIOR DIA.INTERIOR CARRO JOSE.

CU A JOHN QUIEN MIRA SORPRENDIDO EL PAISAJE. **CU** A JOSE QUIEN VA CONDUCIENDO SONRIENTE. **CU** A CECI QUIEN MIRA A TRAVÉS DE LA VENTANA

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.EL COQUÍ DE DANNY RIVERA.

"Tienes que preservar tú la tradición porque si no el coquí no cantará. Yo soy como el coquí que me amanezco cantando yo soy como el coquí que en la noche va alegrando yo soy como el coquí que en Borinquen he vivido yo soy como El coquí que soy nativo de aquí

CECI:

Toma papi, aquí yo tengo cambio.

JOSE:

No, nena guarda eso.

CECI:

Pero si tengo, mira.

LUISITO:

¡Ayyy!

JOSE:

¿Qué pasó?

LUISITO:

Mi Santa. ¡Se está vaciando!

CECI:

Perdóname mi amor. Yo te compro otro después. No llores.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

Y LE SALTA UNA LAGRIMA. **CU** A JULIANA QUIEN SE PREOCUPA.

CU A JOHN QUIEN SE VOLTEA PREOCUPADO. **CU** A CECI FELIZ.

JULIANA:
Mom, why are you crying?

CECI:
Just because I'm happy.
ACORDES INTENSOS

CORTE A:

SEGUNDO ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO III

ESC. 12 EXTERIOR DIA.

AFUERAS CASA CAMPO.

LS A LA CASA DE CAMPO CUANDO SE VE ENTRAR EL CARRO EN FOCO. SE ABREN LAS PUERTAS Y SE BAJAN DON JOSE, CECI Y JULIANA POR LA PUERTA DEL CONDUCTOR, JOHN Y LUISITO POR LA DEL PASAJERO. DOÑA JULIA SALE A RECIBIRLOS. CECI CORRE HACIA DOÑA JULIA Y SE ABRAZAN EMOCIONADAS MIENTRAS DON JOSÉ ABRE EL BAÚL DEL CARRO Y COMIENZA A SACAR LAS MALETAS. CECI Y DOÑA JULIA SE ABRAZAN LARGAMENTE. DESPUÉS DOÑA JULIA ABRAZA Y BESA A JULIANA Y POR ÚLTIMO SALUDA A JOHN.

COMIENZAN A CAMINAR HACIA EL INTERIOR DE LA CASA.

CORTE A:

ESC. 13 EXTERIOR DIA.

INTERIOR CASA CAMPO.

SALA.

MLS CUANDO ENTRAN. CECI MIRA FASCINADA A SU ALREDEDOR.

MS A LUISITO QUIEN LE HABLA A JULIANA.

*(1) llegada del auto.
(2) salen del carro
(3) hijo Doña Julia y*

MUSICA SUBE A PRIMER PLANO.

DISCO: CRIOLLO FOLKLORE DE
LUCECITA BENITEZ. LADO B,

CORTE 2: DÉCIMAS DEL HIJO

AUSENTE.

*(4) Don José y Luisito se encargan de bajar las maletas
(5) Doña Julia saluda a Julianna y a Julian*

JOHN:
This is really beautiful.

CECI:
Go and help my father.

Si no se puede entrar a la casa se hacen todo minutos los alrededores que en Ceci y Julianna

CECI:
Aquí no pasa el tiempo. Está todo tan... (SE CRISTALIZAN SUS OJOS) Es como si...

JULIANA:
Are you going to cry again?

CECI:
I'm very happy, sweetheart.

LUISITO:
Ven pa' que veas mis juguetes.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

MS A JULIANA QUIEN ACCEDE A LA INVITACIÓN ENTUSIASMADA. **ZOOM IN** A DOÑA JULIA QUIEN ABRAZA EMOCIONADA A CECI Y ÉSTA A SU VEZ LA ABRAZA E IRRUMPE EN LLANTO.

CU A CECI MIENTRAS DOÑA JULIA SECA SUS LÁGRIMAS.

ACORDES SUAVES

JULIA:
¿Por qué tardaste tanto en volver?

CU AL GESTO DE CECI DE INSEGURIDAD. **MS** A DON JOSÉ Y A JOHN QUIENES SE ACERCAN CON LAS MALETAS.

no es el mismo plano de ellos un foto aparte.

JOSÉ:
Voy a subir las cosas al cuarto. (A JOHN) "Follow me".

MCU A CECI QUIEN SE SONRIE. RESPIRA PROFUNDO.

CECI:
Ya estás cocinando. Me da el olorcito. Vamos a ver lo que estás haciendo.

DOLLY IN A CECI QUIEN VA HACIA LA COCINA Y DOÑA JULIA LA SIGUE.

Tiempo?

Este dialogo tambien se puede hacer sin entrar a la casa.

CECI: (CONT.)
Arroz con gandules, pasteles, guineitos. Ay Dios mio si estás haciendo arroz con dulce. Tanto tiempo que hace que no lo como. Vamos a ver, ¿qué falta por hacer? Déjame ayudarte.

JULIA:
¡Estás loca! Con esa ropa.

CECI:
Ay mami por favor, yo soy tu hija.

MCU A DOÑA JULIA QUIEN LA MIRA CON TERNURA.

ajo: la cocinar ya se estableció en la otra casa.

CORTE A:

ESC. 14 EXTERIOR DIA.

AFUERAS CASA CAMPO.

MLS AL LUGAR. ESTÁN DON JOSÉ Y JOHN PONIENDO EL LECHÓN A LA VARA CUANDO DON JOSÉ BUSCA UNA BOTELLA CON DOS VASITOS DE LICOR MIENTRAS JOHN ESTÁ SENTADO AL LADO DEL LECHÓN A LA VARA. DON JOSÉ LO SIRVE Y LE EXTIENDE EL VASO.

MUSICA: SUBE A SEGUNDO PLANO.

CAMINAN LAS NUBES.

JOHN:
What is it?

JOSÉ:
Pitorro. Is good.

CU A DON JOSÉ QUIEN LO BEBE DE UN SORBO. DESPUÉS DE BEBERLO HACE GESTO DE AGRADO. **CU** A JOHN QUIEN DESPUÉS DE OLERLO Y HACER GESTO DE DESAGRADO, LO PRUEBA. **MLS** A JOHN QUIEN SE LEVANTA ABRIENDO LA BOCA COMO SI SE HUBIERA QUEMADO. **MCU** A DON JOSÉ QUIEN SE RÍE.

no existe el pedón sustituir acción

CORTE A:

ESC. 15 EXTERIOR DIA.

INTERIOR CASA CAMPO.

COCINA.

*¿Se parece lo que
filamos a una cocina?*

ZOOM IN HACIA CECI QUIEN ESTA PELANDO LAS PAPAS MIENTRAS DOÑA JULIA MUEVE EL ARROZ. HAY UN RADIO EN LA COCINA QUE ESTÁ TOCANDO "MAGIA" DE LOS HISPANOS.

MS A DOÑA JULIA QUIEN SE VOLTEA PERO SE QUEDA FRENTE A LA ESTUFA.

MCU A CECI QUIEN DETIENE SU ACCIÓN MIENTRAS LE HABLA A SU MADRE.

MS A DOÑA JULIA QUIEN SE ACERCA.

CU A CECI QUIEN SE SONRIE CON IRONIA.

MLS A JOHN CUANDO ENTRA CON DON JOSÉ Y SE DIRIGE HACIA LA NEVERA. DON JOSÉ SE RIE.

MS A JOHN CUANDO SE SIRVE AGUA Y SE LA BEBE.

MS A DON JOSÉ QUIEN LE DA UN VASITO DE PITORRO A CECI. **MCU** A CECI QUIEN HUELE EL PITORRO, HACE GESTO DE AGRADO Y LO BEBE DE UN SORBO. **MCU** A JOHN QUIEN LA MIRA IMPRESIONADO.

CECI:
Estoy bien mami no te preocupes.

JULIA:
Desde que llegaste no has dejado de llorar y eso me preocupa.

CECI:
Es que no hay nada como el país de uno, mami. Y cuando se vive fuera de él es que aprendes a valorarlo.

ACORDES INTENSOS

JULIA:
¿Y por qué no regresas?

CECI:
No soy yo sola, mami. Tengo una familia y de cierto modo ya soy de allá porque ellos los dos son de allá. Pero a veces la nostalgia me gana.

JULIA:
Y a John, ¿qué le pasa?

JOSÉ:
Por el pitorro. Ese marido tuyo es un ñángara. No le gustó el pitorro.

CECI:
Papi está riquísimo.

JOHN:
I can't believe it.

CECI:
It's delicious honey.

JOHN:
You're crazy.

CECI:
Este no sabe lo que es bueno.

SFX: BOCINA DE AUTO.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

MCU A DOÑA JULIA.

[JULIA:
Ese es Pepe.] ?-No!

CORTE A:

ESC. 16 EXTERIOR DIA.

AFUERAS CASA CAMPO.

*no
ovido
auto q.
llega 16 A*

LS AL LUGAR CUANDO PEPE, LUCY (ESPOSA) Y CAMILA (NIÑA) SE BAJAN DEL CARRO. DOÑA JULIA SALE Y CAMILA CORRE HACIA ELLA Y LA ABRAZA. LUCY VIENE CON UN PLATO EN LA MANO. PEPE ABRAZA A SU MAMÁ.

*llega + iz. cámara
estar opera en video*

PEPE:
Bendición.

JULIA:
Dios te bendiga mi amor.

MS A LUCY CUANDO LE DA UN BESO A DOÑA JULIA Y LE DA EL PLATO.

LUCY:
Ese es un tembleque que hice. Espero que le guste.

MS A PEPE QUIEN HABLA RUIDOSAMENTE.

PEPE:
¿Y cuál era la sorpresa?
Miren que a mi no me gusta esperar y ustedes lo saben.

MLS A LA PUERTA CUANDO SE ABRE Y SALE CECI. CU A PEPE QUIEN LA MIRA IMPACTADO, CON INCREULIDAD. CU A CECI QUIEN LO MIRA CON LOS OJOS LLENOS DE LAGRIMAS. MS A AMBOS CUANDO SE ACERCAN UNO AL OTRO Y SE ABRAZAN.

*aparece Sur,
parte en otras
¿entra plato? 16 A*

MS A LUISITO Y A JULIANA QUIENES SE ACERCAN Y LUISITO LE HABLA A LA ABUELA.

ACORDES EMOCIONANTES

LUISITO:
Abuelita, ¿verdad que los Reyes Magos no van donde vive Juliana?

JULIANA:
¡Oh sí! Verdad mami que sí. Que los Reyes van a mi casa.

CECI:
Los Reyes van a casa porque ellos le dejan a la abuela tus regalos. Pero no todos los niños reciben regalos de Reyes en los Estados Unidos.

LUISITO:
Ves, embustera.

JULIANA:
You don't understand nothing.

CECI:
Juliana, ella es tu otra prima, Camila.

JULIANA:
Hi Camila.

MCU A CAMILA QUIEN LA MIRA DE MANERA EXTRAÑA. MS A PEPE QUIEN MIRA EL LECHÓN QUE YA ESTÁ EN LA VARA Y LE HABLA A DON JOSÉ.

carre

ILAA

PEPE:
Ya pusiste el lechón, papi.
¿Por qué no me esperaste como
to'los años?

JOSÉ:
Puse al gringo a ayudarme
pa' que aprenda cómo es que
nosotros lo hacemos.

JOHN:
What?

PEPE:
El lechón. I'll do this
every year with my father.
(A DON JOSÉ) ¿Y pitorro, no
hay Viejo?

JOSÉ:
¡Claro!

MS A DON JOSÉ QUIEN SIRVE DOS VASOS
DE PITORRO. LE DA UNO A PEPE Y EL
OTRO PARA ÉL. PEPE ANTES DE
TOMÁRSELO VE A JOHN QUIEN LO OBSERVA
Y LE PREGUNTA.

PEPE:
John, you want pitorro?

MCU A JOHN ALARMADO.

JOHN:
No, no.

MCU A PEPE QUIEN MIRA A DON JOSÉ
QUIEN YA SE ESTÁ SONRIÉNDOSE. PEPE
TERMINA RIÉNDOSE CON ÉL.

CORTE A:

ESC. 17 EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

En balcón

MS A JULIA CON LUISITO QUIEN TRAE
EL ANGEL EN SU MANO.

LUISITO:
Quita la estrella y pon el
ángel arriba.

MLS AL ÁRBOL DE NAVIDAD. JULIA SE
TREPA EN LA ESQUINA DEL SOFÁ Y
QUITA LA ESTRELLA Y PONE EL ÁNGEL.
CU A LA SONRISA DE LUISITO.

LUISITO: (CONT.)
Es mi mamá, abuelita.
ACORDES TIERNOS

CORTE A:

ESC. 18 EXTERIOR NOCHE.

①

AFUERAS CASA CAMPO.

MLS AL LUGAR. **ZOOM IN** HACIA JULIA,
CECI Y LUCY QUIENES SALEN CON LA
COMIDA EN ENVASES GRANDES Y LO
PONEN SOBRE LA MESA.

*Ceci, Julia, Lucy
las 3.
+ a mamá*

JULIA:
Ya la comida está lista.

JOSÉ:
El lechón está en unos
minutos.

CECI:
Entonces esperamos.

*Julia y
José junto a
lechón*

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

Ceci a esta / John y el lechón

DOLLY IN A CECI QUIEN SE ACERCA CARIÑOSAMENTE A JOHN QUIEN ESTÁ DÁNDOLE VUELTAS AL LECHÓN EN LA VARA.

CECI:
Porque hay que probar el lechón que mi marido está haciendo.

18.2.

PAN RIGHT A TODOS QUIENES SE SONRIÉN. EN ESE MOMENTO SE ESCUCHAN UNOS ACORDES DE LAS GUITARRAS. Y DE GOLPE UN GRITO.

Reaccion

GRUPO:
¡Asalto!

¡Asalto!

TODOS MIRAN HACIA LA ENTRADA DEL PORTÓN Y SE COMIENZA A ESCUCHAR AL GRUPO CANTAR.

Inuición

GRUPO: (CANTANDO)
De la montaña venimos para invitarle a comer un lechoncito en su vara y un pitorro a beber.

canta a cantar

CU A CECI QUIEN SE EMOCIONA. PEPE SE DIRIGE HACIA EL PORTÓN PARA ABRIRLO Y CECI LO ALCANZA Y VA CON ÉL HASTA EL PORTÓN. CUANDO LO ABREN, EL GRUPO DE PLENEROS SIGUE CANTANDO Y TOCANDO MIENTRAS VAN ENTRANDO.

Pepe abriendo y Ceci lo sigue

GRUPO:
De la montaña venimos para invitarle a comer un lechoncito en su vara y un pitorro a beber.

CU A DOÑA JULIA A DON JOSÉ QUIENES UNOS AL LADO DEL OTRO RECIBEN AL GRUPO JUBILOSOS.

Don José y Doña María saludan al grupo

GRUPO:
Ay doña María, ay compai José Abranme la puerta que los quiero ver. Ay doña María, ay compay José ábranme la puerta que los quiero ver.

MS A CECI Y A PEPE QUIENES APLAUDEN AL RITMO DE LA MÚSICA Y CANTAN CON EL GRUPO. JOHN SE ACERCA HACIA CECI Y SUSURRANDO LE PREGUNTA.

canta Ceci y Pepe John se acerca a ellas

MCU A CECI FELIZ.

18.3

JOHN:
What is this?

CECI:
Una parranda.

JOHN:
¿Parranda?

CECI:
I can't translate that. But feel the music. It's great!

MCU A JOHN QUIEN LA MIRA SIN ENTENDER DEL TODO. **MS** A CECI QUIEN BAILA AL RITMO DE LA MÚSICA. **MLS** A CECI Y A JOHN CUANDO ÉSTA INTENTA ENSEÑARLE A SEGUIR EL RITMO PERO JOHN SE CONFUNDE Y NO PUEDE SEGUIR A CECI. ÉSTA SIGUE BAILANDO SOLA Y PEPE SE UNE A ELLA Y ÉSTOS BAILAN MIENTRAS LOS PLENEROS

GRUPO:
Abránme compay que ya son las tres y yo no he probao ni gota e café y yo no he probao ni gota e café. Sin arroz con dulce pastels y ron estas navidades no las paso yo. No me traigan na que no quiera yo en las navidades traigánme

*¿cómo está Lucy?
Lucy podría enseñar a John a bailar.*

¿quién es reportero?

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

TERMINAN LA CANCION. DON JOSÉ COMIENZA A SACAR CERVEZAS DE LA NEVERITA QUE TIENEN AFUERA Y COMIENZA A DARLAS A LOS PLENEROS MIENTRAS PEPE LOS PRESENTA A SU FAMILIA. ZOOM IN A JOHN QUIEN PRUEBA EL LECHÓN Y HABLA.

un lechón".

18.3 José acción de Don Pepe y reporte a todo el mundo

DOLLY IN A CECI QUIEN SE ACERCA A ÉL RIÉNDOSE Y LE ESTAMPA UN BESO MIENTRAS LE DICE.

JOHN: *mi*
The "pechon" is done.

a los otros

Cecilia

CECI:
Lechón honey. Lechón.
ACORDES SUAVES

CORTE A:

TERCER ESPACIO COMERCIAL

7

SEGMENTO IV

ESC. 19 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

ZOOM OUT DESDE EL LECHÓN CUANDO LO ESTÁN PICANDO. DON JOSÉ VA ECHANDO LOS PEDAZOS EN UN PLATO QUE LE DA A CECI, ÉSTA LO LLEVA HASTA LA MESA DONDE DOÑA JULIA ESTA SIRVIENDO LA COMIDA EN EL PLATO QUE VA DANDOLE A CADA UNO. LLEGAN DOÑA JACINTA Y DON JUAN (VECINOS) CON UN MAJARETE.

2

*Pepe y Don José traen lechón.
Ceci y Julia sirven comida a los invitados
¿qué hacer Juan?*

acción de llegada de los vecinos

JACINTA:
Escuché la música y no pude resistir.

JULIA:
Desde temprano le dije que vinieran. ¿Qué van a hacer ustedes solos ahí?

JACINTA:
Aquí les traje un majarete que hice para que lo prueben.

JULIA:
Ay gracias, doña Jacinta. Dígame cuanto le sirvo a don Juan. ¿Así?

JACINTA:
Pero si nosotros ya comimos.

JULIA:
En navidad usted sabe que hay que comer lo de to'el mundo.

JACINTA:
Es verdá'. Pero poquito.

PAN LEFT A DON JOSÉ, PEPE Y JOHN QUIENES SALUDAN A DON JUAN. DON JOSÉ LE DA UN VASO DE PITORRO Y JOHN LO MIRA SORPRENDIDO. CECI LE DA LOS PLATOS DE COMIDA A LOS PLENEROS MIENTRAS BROMEA CON ELLOS.

le presentan a Juan a Don José

siguen acción de servir a la gente

¿cómo de los músicos hablan?

MLS A TODOS QUE TIENEN SUS PLATOS DE COMIDAS, INCLUSO LOS NIÑOS. EN ESE MOMENTO DON JOSÉ TOMA LA PALABRA.

CECI:

Esta comida la tienen muy merecida. Tocaban muy bien. La verdad es que me han hecho la noche. ¿Saben desde cuándo yo no oía una parranda?

PLENERO:

Entonces no vive aquí.

CECI:

No. Pero extraño mucho todo esto.

*C-u niños
Don José se aparta del grupo.*

JOSÉ:

Quiero agradecerle primero a Dios por darme la familia que tengo y permitir poder pasar una navidad con todos, incluso con Ceci, Juliana y John a quienes no podemos tener con nosotros todas las navidades. A Pepe, a Lucy y a Camila quienes todos los años nos acompañan y a sus amigos quienes gentilmente nos han contagiado de felicidad con su música. También a nuestros amigos del alma, a doña Jacinta y a don Juan quien es mi artesano favorito y él no lo sabe y a Luisito por llenar mis días con su inocencia y su amor y por supuesto a mi esposa Julia, a quien le debo toda la felicidad que hoy siento. A todos ustedes les deseo una muy feliz navidad.

quien más que un niño es un hijo para nosotros

MIENTRAS DON JOSÉ MENCIONA A CADA UNO, EN ESE MOMENTO SE LE DA UN **CU** A LA REACCIÓN DE ELLOS. CUANDO COMIENZAN A COMER SE DA UN **TILT UP** HASTA LLEGAR AL CIELO Y SE ENFOCA UNA ESTRELLA. MIENTRAS SE ENFOCA LA ESTRELLA SE ESCUCHA LA VOZ DE LUISITO.

C-u Luisito

acción de Luisito en nacimiento

VOZ LUISITO:

¿Por qué abuelita dice que hoy celebramos el nacimiento del niño Jesús si esta noche es que viene Santa?

CORTE A:

ESC. 20 EXTERIOR NOCHE.

PESEBRE.

TILT DOWN DESDE LA ESTRELLA HASTA EL PESEBRE. MIENTRAS ESTO OCURRE SE ESCUCHA VOZ DEL NARRADOR.

NARRADOR:

Hace muchos años en el pueblito de Belén, un ángel anunciaba la llegada del Mesías, el Salvador.

MLS AL ÁNGEL.

*la virgen y el ángel
se abrazan
en su
cuerpo*

ÁNGEL:

Alégrate mucho, hija de Sión; da voces de júbilo, hija de Jerusalén, he aquí tu Rey vendrá a ti, justo Salvador, humilde y cavalgando sobre un asno. Una virgen concebirá y dará a luz un hijo. Y su nombre sera Jesús Emmanuel que significa, "Dios estará con nosotros". ¡Gloria a Dios en las Alturas y Paz en la Tierra a los que obran de buena voluntad!

CORTE A:

ESC. 21 EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

TILT DOWN DESDE EL ANGEL QUE ESTA SOBRE EL FILO DEL ÁRBOL HASTA LLEGAR HASTA ABAJO DONDE ESTA EL PESEBRE QUE DON JOSÉ LE ESTÁ MOSTRANDO A LUISITO MIENTRAS SE ESCUCHA LA VOZ DEL NARRADOR.

balcón casa

llegan María y José al pesebre

VOZ NARRADOR:

Caminaban hacia un humilde pesebre José y María. Después de muchas noches y días llegaron a Belén. Era Belén un pueblo muy pequeño, el más pequeño de Israel. Pero ¡grandes maravillas y prodigiosos milagros prevendrán de los lugares más pequeños, habían anunciado los sabios.

CORTE A:

EXTERIOR NOCHE.

PESEBRE.

SECUENCIA.

ZOOM IN HACIA LA VIRGEN MARÍA.

21 Bz

María abrazada a José

MARIA:

Y mi espíritu se regocija en Dios, y engrandesces mi alma, Señor. Pues he aquí que me dirán bienaventurada entre todas las generaciones por tu gran misericordia. Bienaventurada porque a través de mi llegará la LUZ DEL MUNDO, tu hijo, el Salvador. Y entre los humildes, saldrá nuestro Redentor. Y se cumplirá la palabra de que Dios quitó de los tronos a los poderosos y exaltó a los humildes. A los hambrientos colmó de bienes y llenó el corazón de amor a todos los que creen en su Nombre.

ARC LEFT A JOSÉ.

en niño

JOSÉ:

¡Dios bendiga a los que obran de buena voluntad! Hemos llegado al refugio a tiempo para cobijarnos. La noche está fría, sin embargo, este humilde pesebre se siente como un gran palacio. Mi corazón arde en amor por el nacimiento de nuestro niño que, ajeno a las dificultades del mundo duerme en paz

ZOOM IN AL NIÑO EN EL PESEBRE DORMIDO.

*heja la niña
Carmen
decañare el
niño
y ↓*

MLS AL ÁNGEL.

JOSÉ: (CONT.)

y contemplarlo nos llena de paz a nosotros. ¡Gracias a Dios por su misericordia! Por protegernos de la interperie y llenar de amor a los corazones de los nos ayudaron.

ÁNGEL:

Todo esto aconteció para que se cumpliese la profecía de que el Redentor del mundo

DISOLVENCIA A:

CU AL ÁNGEL QUE ESTÁ SOBRE EL FILO DEL ÁRBOL MIENTRAS SE ESCUCHA LA VOZ DEL ÁNGEL.

*¿Cómo encarnamos
a María en
el árbol*

VOZ ÁNGEL:

nacería en el más humilde pesebre para alabar a los más humildes y las obras de los que amando a su prójimo como a sí mismos, se unen en amor y paz a ayudarlos.

12 romas

CU A LUISITO QUIEN MIRA CON FIJACION EL ÁNGEL QUE ESTA SOBRE EL ÁRBOL. EL MISMO COBRA VIDA Y EL ÁNGEL LE GUIÑA UN OJO.

pass a balcón

CU A LUISITO EMOCIONADO Y LE HABLA A SU ABUELO QUIEN YA HA DADO LA ESPALDA.

ACORDES INTENSOS

MCU A DON JOSÉ.

LUISITO:

¿Tú viste abuelito?

JOSÉ:

¿Qué?

LUISITO:

El angel me guiñó un ojo.

CU A DON JOSÉ QUIEN SONRIE CON TERNURA Y ABRAZANDO AL NIÑO VAN SALIENDO DEL LUGAR. **TILT DOWN** DESDE EL ÁNGEL HASTA LLEGAR A UNA FOTO SOBRE LA MESA DE ESQUINA DE LA SALA, DONDE ESTÁ LA MAMÁ DE LUISITO, QUE ES LA MISMA PERSONA QUE ENCARNA AL ÁNGEL.

Foto de Mariam.

ACORDES INTENSOS

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CORTE A:

ESC. 22 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

MS A CECI QUIEN LE DA A PROBAR DE SU ARROZ CON DULCE.

CU AL GESTO DE AGRADO DE JOHN.

CU A JOHN QUIEN LA MIRA SORPRENDIDO.
ZOOM OUT DESDE JOHN PREOCUPADO HASTA LOS PLENEROS QUIENES COMIENZAN A TOCAR NUEVAMENTE.

acción en Ceci
MS A CECI QUIEN SE LEVANTA RÁPIDAMENTE Y VA HASTA LOS PLENEROS JUNTO A PEPE. SE VAN UNIENDO LOS DEMÁS Y CANTAN TODOS. EL GRINGO COMIENZA A COGER LA CLAVE AUNQUE NO A LA PERFECCION PERO INTENTA SEGUIR LA COREOGRAFIA NAVIDEÑA.

LS A TODOS MIENTRAS BAILAN A LA VEZ QUE CANTAN. LOS NIÑOS SE ACERCAN Y COMIENZAN A APLAUDIR Y CANTAR CON LOS ADULTOS. TODOS TIENEN SEMBLANTES DE FELICIDAD MIENTRAS CONTINÚAN CANTANDO Y BAILANDO. LAS TOMAS VAN DE UN LADO A OTRO, EN MOVIMIENTOS FESTIVOS COMO LA ESCENA. LA MISMA DEBE TENER MUCHO MOVIMIENTO, MUCHA ENERGÍA TAL Y COMO LO EXIJA EL DIRECTOR. DE ESTA MANERA, CANTANDO Y BAILANDO TODOS VA CERRANDO LA ESCENA.

CORTE A:

CUARTO ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO V

Sanctos Ceci 1
JOHN:
Oh my God! This is delicious.

JOHN: (PREOCUPADO)
Where's Juliana?

CECI:
Playing with her cousins.
Leave her alone. Now she's free. Like me.

ACORDES INTENSOS

acción John
PLENEROS: (CANTANDO)
Dame la mano paloma (qué chévere, qué chévere) para subir a tu nido que me han dicho que estás sola que me han dicho que estás sola y a acompañarte he venido. Cuando llegue el año nuevo yo quiero estar a tu lado para darte el primer beso para darte el primer beso del año que ha comenzado.

CORO:
Iba siguiendo una estrella y por el cielo cruzaste desde entonces yo te quiero desde entonces yo te quiero paloma, me enamoraste. **CORO:**

Alguien dijo que el amor era sordo y medio ciego porque los enamorados porque los enamorados no ven ni escuchan consejos. **CORO:**

Si me vas a dar la mano no me hagas esperar tanto porque si voy a esperar porque si voy a esperar Paloma, a mi me hace daño"

acción: algunos: cantan otros: bailan

ESC. 23 EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

TILT DOWN DESDE EL ÁNGEL DEL ÁRBOL DE NAVIDAD. LUISITO, JULIANA Y CAMILA ESTÁN FRENTE AL ÁRBOL CUESTIONÁNDOSE.

MCU A JULIANA QUIEN CONTESTA SEGURA.

MCU A CAMILA.

CU A LUISITO QUIEN SE EMPIEZA A REÍR.

MS A DOÑA JULIA QUIEN SE ACERCA PARA VERIFICAR QUE ESTÉN BIEN. EN ESE MOMENTO CAMILA LA VE Y SE ACERCA A ELLA.

DOLLY IN MIENTRAS SE ACERCAN A LOS DEMÁS.

CORTE A:

ESC. 24 EXTERIOR NOCHE.

PESEBRE.

MLS AL ÁNGEL QUIEN ESTÁ EN PRIMER PLANO Y EL PESEBRE EN SEGUNDO.

LUISITO:

¿Quién te gusta más, Santa Clós o los Reyes?

JULIANA: (CON ACENTO)

A mi Santa Claus. Because en los Reyes no puedo share con los demás niños los regalos.

CAMILA:

A mi los Reyes porque son puertorriqueños.

LUISITO:

¿Puertorriqueños? ¿Quién te dijo eso?

CAMILA:

Mi papa. Mi papa dice que los Reyes son los de aquí.

CAMILA: (CONT.)

Abuela, ¿verdad que los Reyes Magos son puertorriqueños?

JULIA:

Los Reyes Magos son del mundo mi amor. Ven acá.

JULIA: (CONT.)

Ustedes ven ese pesebre ahí. En él están el niño Jesús, José, María y los tres Reyes Magos. Ellos, los Reyes llegaron al pesebre.

Ante a pesebre, el ángel

ANGEL:

Allá se acercan los Reyes Magos, Gaspar, Melchor y Baltazar, guiados por la estrella de David. Y se cumplirá la palabra de que los corazones llenos de amor a su prójimo le conocerán y serán llamados hijos del Altísimo y morarán con Dios.

CORTE A:

ESC. 25 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

LS A ANA GALARZA CUANDO ENTRA
ACOMPAÑADA POR GUITARRISTA Y
CANTA MIENTRAS TODOS LA
OBSERVAN.

4
canta con
guitarra y
otros de pie

ALMA GALARZA: (CANTANDO)

Ha decidido ser niño ha
decidido ser pobre, ser hijo
de un carpintero y de un
pueblo perseguido por amor ha
decidido dar redención a los
hombres. Un pesebre se
ilumina con el fuego de
una estrella y entre animals
y hierbas la madre arrulla su
hijo como el profeta lo dijo,
llegó el Mesías a la tierra.
¡Salve! ¡Salve! Llegó el
Mesías a la tierra. (CORO) Y
que le adoren los Reyes.
Salve el Rey de los planetas.

CORTE A:

EXTERIOR NOCHE.

PESEBRE.

SECUENCIA.

LS A LOS TRES REYES MAGOS CON
SUS CAMELLOS CAVALGANDO HACIA
EL PESEBRE.

Hand-drawn sketches of figures, possibly representing the Three Kings and their camels, with some illegible handwritten notes.

GASPAR: (CON ENTUSIASMO)

¿Ven la luz que ilumina
nuestro camino? Allí se
encuentra el Salvador. (SE
DIRIGE A LOS OTROS REYES)
¿Por qué se sorprenderán los
gobernantes y ministros del
significado de la luz que
irradia la estrella?

MELCHOR:

Es que no entienden que esta
luz anuncia el nacimiento del
Salvador y nos ha guiado
hasta Belén. Para ellos,
Belén es un lugar muy pobre
para que un Rey, un Salvador
haya nacido allí.
Seguramente dudan de nuestra
palabra y de la señal del
universo.

BALTAZAR:

No importan sus dudas
(PAUSA) Lo cierto es que esa
luz irradia noche y día
anunciando la llegada del
Mesías como había sido
revelado desde el inicio del
tiempo. ¡Oh Señor, cuán
bienaventurados hemos sido

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN

los que recibimos el significado de la luz de la estrella que ilumina el firmamento! (PAUSA) Sólo quiero saber cómo es... qué figura tiene el Salvador. ¿Cómo serán sus ojos y su piel, cómo son los rasgos de su cara?

GASPAR:

Una vez más te digo que su imagen es la vision del amor y su Mirada, un remanso de paz.

MELCHOR: (SUPLICANTE)

Permite, ¡oh Dios, de infinita bondad! Que el significado de la luz que anuncia el nacimiento del Mesías le sea revelado a todos los seres humanos de la tierra.

BALTAZAR: (SEÑALANDO PESEBRE)

Bendito sea Dios, hemos llegado.

C acomodan al pesebre

se arrodilla

EN LA TOMA DEBE VERSE EL PESEBRE DE FONDO. **MLS** A LOS REYES QUE SE ACOMODAN PARA ADORAR AL NIÑO EN EL PESEBRE MIENTRAS EL ÁNGEL ANUNCIA SU LLEGADA.

fuera el pesebre

ANGEL:

Allí, en el pueblo más humilde de todos, se encontraba el Salvador, el niño Jesús. Sí, había nacido el Mesías y la estrella anunciaba la llegada de la redención del mundo.

Estaba escrito... que ¡grandes maravillas y prodigiosos milagros provienen de los lugares más pequeños y de entre las gentes más humildes!

Krmy

ARC RIGHT A LOS TRES REYES MIENTRAS DICEN A CORO.

REYES MAGOS:

¡Paz a todos los que obran de buena voluntad. (CON JÚBILO) Gracias, oh Dios, por revelarnos donde te encuentras. Gracias, por la bendición de mirarme en tu rostro, por la alegría que invade mi corazón ante tu presencia.

g.b. M
||
||
||

LS AL NIÑO JESÚS EN EL PESEBRE.

BALTAZAR:

Su rostro es la dulzura, su mirada es paz. Siento la felicidad que he buscado toda mi vida.

C.U.

C. U.
C. U.
se adelanta y dejó regalo
C. U. al niño
MELCHOR:

¡Gloria a Dios en las Alturas y paz en la tierra! Ha nacido el Salvador.

GASPAR: (ACERCÁNDOSE AL NIÑO)

Acepta, niño Dios, este humilde obsequio. Te regalo mirra que simboliza la tristeza del mundo, para que todos los que estén tristes encuentren la felicidad de saberte en sus corazones.

BALTAZAR: (ACERCÁNDOSE AL NIÑO)

Acepta, oh mi Salvador, este obsequio. Te regalo oro que simboliza las bendiciones que recibimos los que aceptamos tu nombre y compartimos la abundancia.

MELCHOR: (ACERCÁNDOSE AL NIÑO)

Yo, niño Dios, te regalo incienso. Acepta este obsequio como símbolo de comunión para todos los que te conocemos. Para que en todos los actos de nuestra vida, demostremos estar unidos en ti y actuar en amor y con amor a nuestros semejantes.

VOZ NARRADOR:

Los Reyes Magos, al conocer al niño Jesús, le entregaron un regalo como símbolo de la felicidad, las bendiciones y el amor que llegó a sus vidas por reconocer la presencia del Salvador. Después de muchos días y noches, siguiendo una estrella en el desierto, los Reyes Magos encontraron la imagen de la dulzura, una mirada de paz, la felicidad.

CORTE A:

EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

SECUENCIA.

MCU A DoÑA JULIA QUIEN LES HABLA A LOS NIÑOS QUIENES LA MIRAN ATENTAMENTE.

JULIA:

Por eso hoy, también nosotros celebramos el nacimiento del niño Jesús, con un regalito a esas personas que hacen que nuestras vidas sean más felices. Por eso mis niños ustedes reciben sus juguetes, como una muestra de amor que nos dejó Dios.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CU A DOÑA JULIA QUIEN LES SONRIE FELIZ.

JULIA:

Por eso es que celebramos la navidad. Feliz Navidad mis amores.

CU A LA CARA DE LOS NIÑOS SATISFECHOS MIENTRAS SE ESCUCHA LA CANCIÓN DE LOS HISPANOS.

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.

DISCO: ESTAMPAS DE MI TIERRA

DE LOS HISPANOS, CORTE 7:

QUEREMOS CELEBRAR.

Cada canción un criterio regalo de navidad nosotros traemos el nuestro un canto a la humanidad un pedacito de cielo vistiendo los pueblos de paz. Dame un abrazo amigo sí queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo. Dame un abrazo amigo sí queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo. Que dio el mayor ejemplo de amor y humildad y es por eso navidad. Dos alas se lanzan al viento en lluvia de amor y verdad un día y hacia un mundo perfecto nos trae la navidad tenemos un solo camino, un niño, una estrella, un portal. Dame un abrazo amigo sí, queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo. Dame un abrazo amigo sí, queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo. Que dio el mayor ejemplo de amor y humildad y es por eso navidad. Tenemos un solo camino, un niño, una estrella, un portal. Dame un abrazo amigo sí, queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo. Dame un abrazo amigo sí, queremos celebrar el nacimiento al mundo sí de un amigo, de un amigo.

*¿quién para
mientras se oye esta
canción?
Tas un corte a
la fiesta de
dónde están los
niños -
¿creo y -
mejor -
¿cuánto retiene?*

CORTE A:

QUINTO ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO VI

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN" (5)

ESC. 26 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

LS A DON JOSÉ, A DON JUAN Y PEPE. DON JUAN LE EXTIENDE UNA CAJA A DON JOSE MIENTRAS LE HABLA CON HUMILDAD.

MS A JOHN QUIEN SE ACERCA A ELLOS.

CU A LA CAJA CUANDO DON JOSE SACA UNA ARTESANIA DE LOS REYES MAGOS. CU AL SEMBLANTE DE EMOCION DE DON JOSE. MCU A PEPE QUIEN MIRA MARAVILLADO LA ARTESANIA. MCU A JOHN QUIEN MIRA CON INCREDELIDAD EL TRABAJO DEL ARTESANO.

MS A DON JOSE.

MCU A PEPE MARAVILLADO QUIEN TOMA LA ARTESANIA EN SUS MANOS.

MCU A DON JUAN QUIEN SONRIE EMOCIONADO PERO TIMIDO A LA VEZ.

CU A DON JUAN QUIEN SONRIE CON PICARDIA.

CU A PEPE QUIEN SONRIE SORPRENDIDO.

MCU A JOHN INTRIGADO.

CU A PEPE QUIEN LE HABLA EN TONO TRAVIESO A JOHN.

*Si lo des
de se fueran
aparte*

JUAN:

Es una tontería pero creo que te gustará.

JOSE:

No diga eso don Juan.

JOHN:

I was looking around. This is big.

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.

DISCO: PARA TODO EL MUNDO DE

LOS ALEGRES DE BORINQUEN,

CORTE 10: LLEGARON LOS REYES

JOHN:

He did it?

JOSE: (CON ACENTO)

With his hands.

JOHN:

It's niece.

PEPE:

Es maravilloso, don Juan. Las terminaciones son perfectas. Lo felicito porque su trabajo no lo cultivamos como debiéramos.

JOHN:

How you do that?

PEPE:

¿Que cómo lo hace? Pregunta John.

JUAN:

¿Qué?

PEPE:

La artesanía.

JUAN:

¡Ahhh! Porque si a estas alturas tengo que explicarle cómo lo hago..., imagínate.

PEPE:

¡Don Juan!

JOHN:

What?

*Don Juan
Don Jose
Pepe
John*

PEPE:

He says that if you don't know how to ~~make~~ it at your age... imagine!

JOHN:

I'm not talking of that.

JUAN:

Sí, sí. Lo que pasa es que nosotros lo cojemos to' por el doble sentido, ¿verdad, José? Pero pa' explicarle tú vas a tener que ayudarme, Pepe porque yo no le someto al difícil.

PEPE:

Yo tampoco sé muchísimo que digamos pero lo que no sepa me lo invento don Juan porque él no se va a enterar de todos modos.

JUAN:

Entonces vamos a empezar. Primero comenzamos a tallar la madera pa' darle la forma que en este caso era la de los tres Reyes Magos, los que él no conoce, claro...

CU A PEPE QUIEN SE SONRIE ANTES DE COMENZAR A TRADUCIR, HACIENDO GESTO DE COMPLICACION AL PENSAR EN LOS COMENTARIOS QUE NO PUEDEN SER TRADUCIDOS. **ZOOM IN** A LA ARTESANIA HASTA UNA **DISOLVENCIA** QUE PONE ENTONCES LA MADERA CRUDA Y SE VE CUANDO DON JUAN LA VA TALLANDO POCO A POCO MIENTRAS SE ESCUCHA DE FONDO.

*acción
del sentero
quien talla
la figura*

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.

DISCO: TRIBUTO DE RONDALLA

NUEVAS RAICES. CORTE 3: A MI

ME GUSTA MI PUEBLO
(INSTRUMENTAL)

CORTE A:

ESC. 27 EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

ZOOM OUT DESDE EL ÁRBOL DE NAVIDAD HASTA LLEGAR A UN **MS** DE CECI Y LUCY. ESTÁN SENTADAS REVENTANDO COQUITOS MIENTRAS CONVERSAN.

caído aullando

LUCY:

De verdad te digo, Ceci me parece que tienes mucha suerte. Haber podido realizarte allá. Vivir como vives. Tu casa es bella. En las fotos se ve tan bella.

MCU A CECI QUIEN SONRIE FORZADAMENTE.

CECI:

Me ha ido bien, no me puedo quejar. Tuve suerte al conseguir el trabajo que tengo. Pero no te lamentes Lucy por lo que tienes acá. Allá también yo tengo mi cruz. ¿Entiendes?

LUCY:

Sí, pero es que uno siempre sueña con mejorar. Y no podemos negar que allá...

CECI:

Lo que pasa es que siempre renegamos de lo que tenemos. Mucho o poco, acá tú tienes tu gente, tus costumbres, tu sol, tu playa, tu idioma y algo muy importante, Lucy sabes que perteneces a esta tierra. Allá por mucho que tenga, el círculo se cierra en mi hija, en mi esposo. No sé si me entiendes.

LUCY:

En parte. Pero creo que es más nostalgia que razón. Que ese sentimiento te hace perder la lógica.

CECI:

Lo que pasa es que para mi la patria no es nostalgia, Lucy para mi la patria es la razón.

MCU A LUCY QUIEN LA MIRA CON INTENSIDAD.

ZOOM IN A CECI MIENTRAS SE ESCUCHA LA CANCIÓN. SU SEMBLANTE SE VA LLENANDO DE NOSTALGIA MIENTRAS LA TOMA SE VA ACERCANDO LENTAMENTE. SUS OJOS SE VAN CRISTALIZANDO MIENTRAS SONRÍE AL RECORDAR.

*On Tullin
1) tuvo de ser de
arrriba a bajo
2) niso a bio*

MUSICA: SUBE A PRIMER PLANO.

CANCIÓN: SOÑANDO CON PUERTO

RICO.

"Si por casualidad duermes y sueñas que te acaricia la brisa y sientes que el rocío mañanero besa tiernamente tus mejillas y el aroma del café te hace cosquillas seguro sueñas que estás en Puerto Rico. Si por casualidad duermes y sueñas que te enamoran las olas y que hay un cielo azul en conjura con la luna para hacerte prisionero lo digo porque es la tierra que quiero seguro sueñas que estás en Puerto Rico. Yo no puedo ocultar el orgullo que siento de ser puertorriqueño y que mi pensamiento no importa donde voy se fuga hacia mi islita no importa donde voy a la tierra bendita mi pensamiento vuela. Si por casualidad duermo y notas que una lágrima me brota seguramente es que sueño que camino por las calles de mi pueblo y en

el ventorrillo aquél de mil
recuerdos reviví el ayer
quizás llorando"

CUANDO TERMINA LA CANCIÓN UN
CU A CECI SONRIENTE QUE DEBE
CERRAR EL SEGMENTO CON UN
FREEZE EN LA PARTE FINAL DE
LA CANCIÓN.

CORTE A:

SEXTO ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO VII

ESC. 28 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

ZOOM OUT DESDE LA MESA DE DOMINÓ.
ESTÁN JUGANDO DON JOSÉ Y DON
JUAN EN PAREJA Y CECI Y PEPE.
JOHN ESTÁ DE PIE AL LADO DE
CECI, LUCY ESTÁ DE PIE AL LADO
DE PEPE.

①

*¿sabe? juega
dominó?*

MS A JOSÉ QUIEN SE SONRÍE.

DESPUÉS QUE JOSÉ TIRA LA FICHA,
JUEGA PEPE.

MS A JOHN QUIEN HACE GESTO
AFIRMATIVO.

MCU A CECI QUIEN REACCIONA
INMEDIATAMENTE RIÉNDOSE.

MS A PEPE QUIEN DESPUÉS DE
PONER LA FICHA DICE RIÉNDOSE.

MS A DON JUAN QUIEN SE SACA UNA
CARCAJADA ANTES DE PONER LA
FICHA.

MS A JOHN CUANDO SE ACERCA CON
LAS CUATRO CERVEZAS.

CECI: (DESPUÉS DE PONER
FICHA)
¿Te puse a pensar, papi?

JOSÉ:
Estos muchachitos que
nacieron ayer se creen que se
las saben to'as.

JOSÉ: (A JOHN)
John, tráete las cervezas.

JOHN:
Yeah! I want.

CECI:
He's not asking you if you
want beer. He's telling you
to bring us beers.

PEPE:
Él entendió que tú le estabas
preguntando si quería
cerveza.

JUAN:
El gringo no es tan bobo na'.

MS A PEPE QUIEN ESTIRA SU MANO PARA COGER SU CERVEZA Y LE HABLA A JOHN.

JOHN:
I'm sorry! I understood...

PEPE:
Don't worry. If I was you I thought the same thing.

CECI:
¡Bendito! No me lo relajen.

MLS A CECI CUANDO ABRAZA A JOHN QUIEN ESTÁ DE PIE MIENTRAS QUE ELLA PERMANECE SENTADA. EN ESE MOMENTO SE VEN EN SEGUNDO PLANO A LUISITO, CAMILA Y JULIANA CORRIENDO UNO DETRÁS DEL OTRO.

niños

CORTE A:

ESC. 29 EXTERIOR NOCHE.

COCINA CASA CAMPO.

MS A JULIA QUIEN SIRVE PERNIL EN UNA BENDEJA EN TROZOS PARA QUE PIQUEN. DOÑA JACINTA MIRA POR LA VENTANA, DESPUÉS SE VOLTEA HACIA JULIA Y LE HABLA.

29.1

JACINTA:
La verdad es que tienes suerte, Julia.

JULIA:
¿Por qué?

JACINTA:
Tienes una familia unida. Eso es una bendición en estos tiempos. Ahora cada cuál anda en lo suyo. Mira mis hijos. Los dos siempre la pasan con la familia de sus mujeres y vienen siempre en Navidad y en Año Nuevo. Pero después que se casaron jamás lo despiden con su pa'i y conmigo.

JULIA:
Es que normalmente los hijos varones son menos sentimentales y las pasan con la familia de su mujer.

JACINTA:
Pero Pepe siempre lo pasa aquí con ustedes.

ZOOM IN A JULIA QUIEN SONRÍE COMPLACIDA.

JULIA:
Es verdad, Jacinta. Tienes razón. Tengo mucha suerte de tener la familia que tengo. Y se lo agradezco todas las noches a Dios.

PLENEROS:
De los hijos de mama yo soy El gallo pelón soy el que toma más ron con más extremosidad

MLS CUANDO TOMA EL PLATO DE PERNIL EN LAS MANOS Y COMIENZA A CAMINAR HACIA LA SALIDA.

DOLLY IN HASTA SALIR AL PATIO DONDE YA ESTÁN CANTANDO.

doblar

29-2

man
darse

MCU A CECI QUIEN CONTESTA
COQUETA.

MS A LOS PLENEROS.

MS A PEPE QUIEN ENTRA AL
LADO DE CECI A CANTAR.

MS A LOS PLENEROS.

MS A DOÑA JULIA QUIEN ENTRA
MANO DE DON JOSÉ.

PLENEROS: (CANTANDO)
Comadrita la Rana

CECI:
Señor, señor.

PLENEROS:
¿Llegó su marido?

CECI:
Sí, señor.

PLENEROS:
¿Y qué le trajo?

CECI:
Un ropón.

PLENEROS:
¿De qué color?

CECI:
Verde limón.

PLENEROS:
Vamos pa'misa.

CECI:
No tengo camisa.

PLENEROS:
Vamos al sermón.

CECI:
No tengo calzón.

PLENEROS:
La botellita no tiene tapita.

CECI:
El botellón no tiene tapón.

PLENEROS:
Quítale, quítale, quítale,
quítale el tapón, pon pon,
pon, no tiene tapón.

PEPE:
Mi madre me dijo a mi que no
me case con tuertas porque
cuando están dormidas parece
que están despiertas.

PLENEROS:
Mi madre me dijo a mi que no
me case con tuertas porque
cuando están dormidas parece
que están despiertas.

CECI:
¡Eeeso!
PLENEROS:
Comadrita La Rana.

JULIA:
Señor, señor.

TODOS:
¿Llegó su marido?

JULIA:
Sí, señor.

TODOS:
¿Y qué le trajo?

JULIA:
Un ropón.

TODOS:
¿De qué color?

JULIA:
Verde limón.

MS A CECI RADIANTE DE FELICIDAD CANTANDO. JOHN APLAUDE AL RITMO DE LA MÚSICA Y BAILE SIN MUCHO RITMO PERO SE DIVIERTE Y OBSERVA A CECI CON TERNURA.

MCU A JOSÉ EUFÓRICO.

ZOOM OUT HASTA LLEGAR A UN **ELS** DESDE ARRIBA MIENTRAS SE VEN A TODOS BAILAR MIENTRAS SE ESCUCHA NUEVAMENTE EL CORO. DE ESTA MANERA VA CERRANDO LA ESCENA.

CORTE A:

TODOS:

Vamos pa'misa.

JULIA:

No tengo camisa.

TODOS:

Vamos al sermón.

JULIA:

No tengo calzón.

TODOS:

La botellita no tiene tapita.

JULIA:

El botellón no tiene tapón.

TODOS:

Quítale, quítale, quítale,
quítale el tapón, pon, pon,
pon, quítale el tapón.

CECI:

Las pascuas debieran ser cada vez que hubiera luna y tener una laguna de agua ardiente pa'beber.

JOSÉ:

Yo estoy de acuerdo.

PLENEROS:

Las pascuas debieran ser cada vez que hubiera luna y tener una laguna de agua ardiente pa'beber.

SÉPTIMO ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO VIII

ESC. 30 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

ZOOM IN A PEPE Y A CECI QUIENES ESTÁN APARTE DE LOS DEMÁS PRESENTES. SE SUPONE CONVERSACIÓN **YA INICIADA.**

MCU A CECI QUIEN SE SONRÍE A LA VEZ QUE LE HABLA A PEPE A MANERA DE BROMA.

CU A CECI QUIEN LE SONRÍE CON COMPLICIDAD. CON UN BRILLO ESPECIAL EN LOS OJOS. **LS** AL LUGAR Y SALE DOÑA JULIA CON UNA BANDEJA. **DOLLY IN** A CECI Y PEPE QUIENES SE ACERCAN A ELLA.

MCU A PEPE QUIEN SE SONRÍE.

MLS A LUISITO, CAMILA Y JULIANA QUIENES SE ACERCAN A DOÑA JULIA, A PEPE Y A CECI.

MCU A CECI QUIEN LE HABLA A LOS NIÑOS.

PEPE:
Por eso. Es una sorpresa. Mami no debe saber nada de lo que va a suceder.

CECI:
¿Y qué tú piensas? ¿Que soy morona? Me has repetido eso más de tres veces.

PEPE:
Es que quiero que sea una sorpresa.

CECI:
Pero ¿cómo yo voy a saber cuando ellos lleguen?

PEPE:
Te voy a hacer la contraseña que nos hacíamos cuando éramos muchachitos.

JULIA:
¿Y ustedes qué se traen entre manos?

CECI:
¿Por qué?

JULIA:
Porque esas caras las conozco y sus miradas son como la de los muchachitos.

CECI:
¡Ay mami! Tú y tus cosas.

JULIA:
El ganado conoce a su cría, mi'ja. Yo sé porque lo digo.

LUISITO:
Abuela, Juliana no sabe lo que es el coquí. ¿Tú puedes creerlo?

JULIANA:
Es verdad. Se asustó cuando lo escuchó.

CECI:
Lo que pasa es que donde vivimos no canta el coquí.
LUISITO: (CON INCREDELIDAD)
¿No?

PEPE:

El coquí es un animal autóctono de Puerto Rico.

JULIANA:

¿Auto qué?

PEPE:

Autóctono.

JULIANA:

I don't understand.

JULIA:

Autóctono quiere decir que pertenece a su país. El coquí es un animal autóctono de Puerto Rico porque no se dá en ningún otro país del mundo.

JULIANA:

Me voy a llevar uno para New York.

CECI:

No se puede. Porque si te lo llevas se muere. El coquí solo puede cantar en Puerto Rico.

JULIANA:

¿Por qué?

CAMILA:

Pues, porque es de Puerto Rico.

PEPE:

Es como las guitarras. Tú sabes que donde quiera hay guitarras. Pero nosotros tenemos el cuatro puertorriqueño.

LUISITO:

¿Como el que tiene abuelo?

PEPE:

Exactamente.

JULIA:

Esas cosas son autóctonas. Pertenecen exclusivamente a un país.

JULIANA:

Entonces el coquí es como la nieve. El coquí de aquí y la nieve de New York.

CECI:

Básicamente esa es la idea, Juliana.

CAMILA:

¿Y los Reyes, también son auto d'eso?

PEPE: (RIÉNDOSE)

Autóctono, Camila.

JULIA:

No. Porque los Reyes no solo vienen a Puerto Rico. Los Reyes van a todos los países del mundo.

LUISITO:

Oh no.

MCU A CECI Y PEPE QUIENES SE MIRAN Y SE SONRIÉN.

MS A CAMILA INTRIGADA.

MCU A LUISITO SEGURO.

CU A CECI DESESPERADA.

CU A LUISITO QUIEN SE SONRÍE CON TRAVESURA. **ZOOM OUT** HASTA LLEGAR A LA FIESTA. UNO DE LOS CANTANTES DEL CORO TOMA LA PALABRA, CAPTANDO LA ATENCIÓN ASÍ DE LOS PRESENTES.

CU A CECI QUIEN SONRÍE AGRADECIDA.

ZOOM IN AL SEMBLANTE DE CECI A QUIEN SE LE CRISTALIZAN LOS OJOS.

MCU A CECI QUIEN APLAUDE EUFÓRICA. **MS** A JOHN QUIEN LA ABRAZA.

LUISITO: (CONT.)

Porque tú misma dijiste que los Reyes Magos no iban donde vive Juliana.

CECI:

Por eso es que le explico lo menos posible porque los niños vuelven loco a uno.

¡Sophy!
CANTANTE:

Bueno queremos dedicarle esta canción a Ceci, la hermana de nuestro querido amigo Pepe quien vive fuera de Puerto Rico. Espero que te guste.

PLENEROS: (CANTANDO)

La tierra donde se nace es la patria cariñosa donde la madre amorosa en sonrisa se deshace con ternura nos complace nos dice así porque sí el cuento del colibrí o de una hermosa doncella sé que no hay tierra más bella que esta donde yo nací, sé que no hay tierra más bella que esta donde yo nací. Bajo el sol tropical vieron mis ojos la luz y la señal de la cruz aprendí a hacerla real aquí el amor maternal en el alma lo viví y llevo guardado aquí dentro de este pecho amante el calor vivificante de la tierra en que nací, el calor vivificante de la tierra en que nací.

PLENEROS: (CANTANDO)

Por un tiempo me ausenté buscando otros horizontes pero extrañaba los montes y los ríos que dejé por eso es que regresé para escuchar el coquí en los años que viví ausente del patriolar solo anhelé regresar a la tierra en que nací, solo anhelé regresar a la tierra en que nací. La tierra donde se nace es la patria cariñosa que la madre amorosa en sonrisa se deshace.

JOHN:

That song was for you?

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CECI ASIENTE EMOCIONADA.

MCU A JOHN QUIEN LA MIRA PREOCUPADO.

MCU A CECI QUIEN CAMINA HASTA ELLOS.

MCU A JOHN QUIEN OBSERVA A CECI DETENIDAMENTE. MS A JULIANA QUIEN SE ACERCA A JOHN INQUIETA.

MS A JOHN.

MCU A CAMILA QUIEN HACE GESTO DE TRANQUILIDAD Y SALE CORRIENDO A JUGAR CON LOS DEMAS NIÑOS. MS A DON JOSE QUIEN SE ACERCA CON UN TRAGUITO DE COQUITO PARA JOHN.

MCU A JOHN ASUSTADO.

MS A JOSE RIENDOSE.

MS A JOHN QUIEN EXTIENDE LA MANO Y TOMA EL COQUITO.

CORTE A:

ESC. 31 EXTERIOR DIA.

SALA CASA CAMPO.

MLS AL LUGAR CUANDO ENTRA JULIA

JOHN: (CONT.)
Why are you crying?

CECI:
They sang a song about when you live away from your country.

JOHN:
I'm starting to get worried.
ACORDES DENSOS

CECI:
Gracias muchachos. De verdad me han dado una sorpresa muy bonita.

JULIANA:
Daddy, what happened to my mom? She's different. I don't know. She's...

JOHN:
Leave her alone. She's havent seen her family for long time. That's all. But don't worry, honey. She's all right.

JOSE:
¿Qué pasa, John? ¿No havin' fon?

JOHN:
No. I was just looking Ceci. She's very happy.

JOSE:
Toma. Pitorro.

JOHN:
Pitorro? No. Thank you.

JOSE:
No, no. Is coquito.

JOHN:
Coquito it's all right. But pitorro. How can you drink that?

JOSE:
Tú no sabes lo que te estás perdiendo.

"NOCHE BUENA EN BORINQUEN"

CON LOS NIÑOS Y SE DETIENE
FRENTE AL ARBOL DE NAVIDAD
CON LA FIGURA DEL NIÑO JESUS
EN SUS MANOS.

MS A LUISITO QUIEN LE HABLA A
LA ABUELA.

MS A DONA JULIA.

MCU A DONA JULIA CUANDO LE HABLA
A CAMILA Y A JULIANA.

MCU A LUISITO PREOCUPADO.

MLS A TODOS CUANDO LUISITO
PONE EL NIÑO JESUS EN EL
PESEBRE Y LAS NIÑAS LO
OBSERVAN.

MCU A JULIANA.

CORTE A:

ESC. 32 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

ZOOM IN HACIA LOS PLENEROS
QUIENES ESTAN TOCANDO SUS
PLENAS MIENTRAS CECI BAILA
CON PEPE.

MS A DON JUAN QUIEN LE DICE LA
BOMBA A SU ESPOSA DONA JACINTA.

JULIA:

Vamos a poner en el pesebre
al niño Jesús porque ya
ustedes saben que reciben sus
regalitos porque hoy
celebramos el nacimiento del
niñito Jesús.

LUISITO:

Abuela, ¿puedo poner al
niñito Jesús en el pesebre?

JULIA:

Sí, mi amor.

JULIA: (CONT.)

Los traje aquí un momentito
porque tenemos visita y no
podemos dejarlos solos. Pero
cuando se pone al niñito
Jesús siempre está toda la
familia para darle gracias a
Dios por todas las
bendiciones.

LUISITO:

¿Ya? Porque este niñito
Jesús pesa mucho.

JULIA:

Sí, ponlo.

JULIA: (CONT.)

Gracias, Señor por permitirme
pasar otra navidad junto a mi
familia.

JULIANA:

Let's play.

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González
SMJEG
Facultad de Humanidades
UPR-PR

PLENEROS:

La bomba hay que rica es, es,
es, me sube el ritmo por los
pies, por los pies, mulata
saca tu trigueña pa que
bailes bomba, bomba
puertorriqueña. ¡Bomba!

MCU A DOÑA JACINTA QUIEN HACE
EXPRESION DE VENGANZA.

MS A DONA JACINTA.

PAN RIGHT A TODOS RIENDOSE.

ZOOM IN A CECI QUIEN HACE
GESTO DE TENER UNA EN LA
MENTE Y CAMINA HACIA EL FRENTE
Y LA DICE.

CU A TODOS MIENTRAS APLAUDEN
A CECI.

CORTE A:

JUAN:

La flor de la maravilla junta
con la del café más arriba o
más abajo me merezco más que
usté'.

TODOS:

¡Bomba!

PLENEROS:

La bomba hay que rica es, es,
es me sube el ritmo por los
pies, por los pies, mulato
saca tu trigueña pa que
bailes bomba, bomba
puertorriqueña. ¡Bomba!

JACINTA:

La flor de la maravilla junta
con la del campoo santo no te
subas tan arriba que no te
mereces tanto.

TODOS:

¡Bomba!

PLENEROS:

La bomba hay que rica es, es,
es me sube el ritmo por los
pies, por los pies, mulato
saca tu trigueña pa que
bailes bomba, bomba
puertorriqueña. ¡Bomba!

CECI:

No importa donde vaya a Nueva
York o en el Japón siempre te
llevo conmigo Puerto Rico en
el corazón.

TODOS:

¡Bomba!

CECI:

Me la acabo de inventar.

VIII ESPACIO COMERCIAL

SEGMENTO IX

ESC. 33 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

CU A PEPE QUIEN LE HACE UNA SEÑAL A CECI Y ESTA NO SE PERCATA. PEPE VUELVE A REPETIR LA SEÑAL Y CECI LE CONTESTA CON UNA SONRISA MIENTRAS BAILA AL SON DE LA MUSICA QUE LOS PLENEROS ESTAN TOCANDO. **MCU** A JOHN QUIEN SE PERCATA DE LOS EXTRAÑOS MOVIMIENTOS DE PEPE QUIEN ESTA DEL LADO OPUESTO AL QUE ESTAN ELLOS. JOHN SE ACERCA A CECI Y LE MUSITA.

MCU A CECI QUIEN REACCIONA.

MS A CECI QUIEN SE APRESURA HASTA EL LADO DONDE ESTA PEPE. LLEGA AL PORTON.

MCU A CECI QUIEN SE SONRIE.

MS A PEPE.

MS A DONA JULIA QUIEN MIRA A LO LEJOS A LOS MUCHACHOS.

MCU A PEPE QUIEN LE HABLA ASUSTADO A CECI.

DOLLY IN A PEPE QUIEN CAMINA HACIA JULIA.

MS A JULIA PREOCUPADA.

JOHN:
Is he trying to tell you something?

CECI:
¡Ay, la sorpresa!

PEPE:
Necesito que los entres por la parte de atrás. Se van a quedar allá hasta que te envíe la señal, pero por tu madre, Ceci pon atención para no estar como un estúpido haciendo señas y todo el mundo se da cuenta menos tú.

CECI:
Es que estoy tan envuelta con todo lo que está pasando. Me lo estoy disfrutando, Pepe porque no sé cuando pueda volver a pasar unas navidades aquí.

PEPE:
Lo que estás es entoná'.

JULIA:
¡Pepe!

PEPE:
Le voy a decir que vas a acompañar a Lucy al colmado.

JULIA:
¿Qué pasó? ¿Qué hacían afuera?

PEPE:
Es que Ceci quiere ir a comprar unas cosas al colmado y le dije a Lucy que la acompañara para que no fuera sola.

JULIA:

Pero ¿por qué no fuiste tú? Cómo vas a dejar ir solas a esas dos mujeres. No ves que la calle un día como hoy es de locos.

PEPE:

Para nosotros la calle todos los días es de locos. Ven, vamos a disfrutar de la música.

DOLLY IN A AMBOS MIENTRAS SE ACERCAN A LOS INVITADOS QUIENES ESTAN CANTANDO Y BAILANDO AL SON DE LA MUSICA NAVIDEÑA.

CORTE A:

ESC. 34 EXTERIOR NOCHE.

SALA CASA CAMPO.

MLS A CECI CON LUISITO, JULIANA Y CAMILA. **MS** A CECI CUANDO TOMA LA PALABRA.

NO

CECI:

Tienen que cambiarse rápido. Si no, no participan.

CORTE A:

ESC. 35 EXTERIOR NOCHE.

AFUERAS CASA CAMPO.

ZOOM IN HACIA DOÑA JULIA QUIEN ABRAZA A DON JOSE EMOCIONADA.

13

M.S. a un lado observando fiesta

JULIA:

Estoy tan feliz, José.

JOSE:

También yo lo estoy. Fue una verdadera sorpresa que Pepe lograra reunir a todos sus compañeros de trabajo en una noche como ésta y que a la vez tuviéramos la suerte de que Ceci la pudiera disfrutar.

JULIA:

Ella también está muy feliz.

JOSE:

Parece una niña.

MS A JOSE QUIEN SE PERCATA QUE LOS PLENEROS HAN DEJADO DE TOCAR Y DE CANTAR Y JOSE LES HABLA.

ARC LEFT MIENTRAS LOS PLENEROS SE ACERCAN A LA NEVERA DONDE DON JOSE LES DA CERVEZAS Y AL QUE DESEE LICOR FUERTE. DOÑA JULIA LLEGA A AYUDARLE Y CUANDO ESTA SIRVIENDO UNOS LICORES COMIENZAN CECI Y PEPE A TOCAR

JOSE: (CONT.)

Vengan, vengan pa' que mojen la garganta porque a secas no se puede.

ti de minutos a cervezas

Ceci Ayala = San Jorge toca plomer y brile banda entraje

lipio, empuloz, etc.

MCU A DON JUAN.

SE VAN ACERCANDO AL CÍRCULO LUCY, JOHN, DOÑA JULIA, DON JOSÉ Y LOS PLENEROS LE APLAUDEN PERO LOS DEJAN A ELLOS TOCAR Y BAILAN Y MÁS BIEN CANTAN EL CORO DE LA BOMBA.

ARC LEFT A TODOS MIENTRAS COMIENZAN A APLAUDIR A JACINTA Y SE RÍEN A CARCAJADAS. JOHN INTRIGADO.

MCU A CECI QUIEN LE HABLA MIENTRAS SE ESCUCHA EL CORO DE LA BOMBA EN SEGUNDO PLANO.

MCU A DON JOSÉ MIRANDO A JULIA.

CU A JULIA QUIEN LE SONRIE CON PICARDIA. **CU** A CECI QUIEN LOS MIRA CON TERNURA MIENTRAS SE ESCUCHA EL CORO DE LA BOMBA.

TODOS SE SONRIEN. SIGUEN CON EL CORO DE LA BOMBA ANTES DE PASAR A PEPE QUIEN SE POSA FRENTE A LUCY.

CECI Y PEPE:

La bomba hay que rica es, es, es te sube el ritmo por los pies, por los pies, mulatto saca tu trigueña pa' que bailes bomba bomba puertorriqueña. ¡Bomba!

JUAN: (SEÑALANDO A JACINTA)
Ay, las viejitas pa. mirar necesitan espejuelos y para celar a sus hijas tienen los dos ojos buenos.

TODOS:
¡Bomba!

JACINTA:

Una vieja que al pasar vio dos manzanas colgando se recordó del marido y ahí mismo salió llorando.

TODOS:
¡Bomba!

JOHN:

What did she said?

CECI:

Sorry, honey but bombas can not be translated. Doesn't make sense.

JOSE:

Si tú fueras un arroz te jura este enamora'o que te comería todita y rasparía hasta el pega'o.

TODOS:
¡Bomba!

JULIA:

El demonio son los hombres eso dicen las mujeres pero siempre están deseando que el demonio se las lleve.

TODOS:
¡Bomba!

MCU A LUCY QUIEN SE VE INDECISA MIENTRAS SE ESCUCHA EL CORO DE LA BOMBA. LE HABLA A PEPE AL OÍDO Y ÉSTE ASIENTA CON LA CABEZA. CUANDO TODOS TERMINAN DE DECIR "BOMBA" ELLA SE EXCUSA DE ANTEMANO.

PEPE:
El que mucho abarca nena poco aprieta vida mia pero el que aprieta poquito abarca menos todavía.
TODOS:
¡Bomba!

LUCY:
Es colorá'.
CECI:
Dila, dila.
LUCY:
Puse una pata en Ponce y la otra en Mayaguez mira si te quiero mucho que por ti me espatarré.
TODOS:
¡Bomba!
CECI:
Oh my God!

ARC RIGHT A TODOS RIÉNDOSE A CARCAJADAS MENOS A JOHN QUIEN LOS MIRA SIN ENTENDER. DEJAN DE CANTAR DESPUÉS QUE LUCY HA DICHO SU "BOMBA". EN ESE MOMENTO SE ESCUCHA LA MUSICA QUE PROVIENE DE LEJOS. **MCU** A DOÑA JULIA Y A DON JOSE QUIENES BUSCAN DE DONDE PROVIENE LA MUSICA CASI CELESTIAL. **LS** AL LUGAR Y SE VE CUANDO A LO LEJOS SE ACERCA UN CORO DE NIÑOS VESTIDOS COMPLETAMENTE DE BLANCO Y CON VELAS BLANCAS ENCENDIDAS CANTANDO.

*2:20
buscan a don José y doña Julia los voces
y don José y doña Julia
SMJEG
Seminario Multidisciplinario
José Emilio González
Facultad de Humanidades
UPR-RP*

CU A CECI QUIEN MIRA AL CORO CON EMOCIÓN. **CU** A DOÑA JULIA QUIEN MIRA A SUS NIETOS CON LOS OJOS LLENOS DE LÁGRIMAS MIENTRAS CANTAN. JULIANA SUJETA UNA VELA PERO NO CANTA AL NO SABER CANCIÓN.

CORO DE NIÑOS: (CANTANDO)
Noche de paz noche de amor
todo duerme en derredor entre
los astros que esparcen su
luz bella anunciando al
niñito Jesús brilla la
estrella de paz, brilla la
estrella de paz.

1:00 m.

CORO DE NIÑOS: (CANTANDO)
Noche de paz noche de amor
oye humilde el fiel pastor
coros celestes que anuncian
salud gracias y glorias en
gran plenitud por nuestro
buen Redentor, por nuestro
buen Redentor. Noche de paz
noche de amor ved que bello
resplandor luce en el rostro
del niño Jesús en el pesebre
del mundo la luz, Astro de
eterno fulgor, Astro de
eterno fulgor.